



1631

Лела Накеури & Чвенебуреби – Самшвилде

Текст – Ана Каландадзе

Музыка – Народная

Запись текста и Перевод Ritsa [Ir143FBFBLVK](#)

Самшвилдее иის ბილიკი,
Хмам мамабруна мисама.

2 რაზა :

Гулгрилад რისტვის ჩამივლი,
Шен ром გიქვარდი, ისაა ვარ.

Гана схвац беври дакода
Шенма насролма исарма.

2 რაზა :

Гана эрტგვარად шаგიцно
Чемма гулма да схвисама.

Мзе чамохедаვс ШуаПхос,
ГаиГвидзебен сереби.

2 რაზა :

Арагвзе ибалахебен
Лурджკადჯრიანი ცხენები.

Дословный перевод песни на русский язык :

В Самшвилдее тропа фиалок,
Голос вернул меня его.

2 რაზა :

Равнодушно прочему ты прошёл мимо,
Та которую ты любил, это я.

Неужели много других тоже изранила
Выпущенная тобою стрела.

2 რაზა :

Неужели однофамильцем признали
Мое сердце и чужое.

Солнце взглянет на ШауПхо,
Проснутся горы.

2 რაზა :

На Арагви пасутся
Лошади с голубыми хвостами.

Текст песни на грузинском языке :

სამშვილდეე იის ბილიკი
ხმამ მამაბრუნა მისამა

2 რაზა :

გულგრილად რისტვის ჩამივლი
შენ რომ გიყვარდი ისაა ვარ

განა სხვაც ბევრი დაკოდა
შენმა ნასროლმა ისარმა

2 რაზა :

განა ერთგვარად შაგიცნო
ჩემმა გულმა და სხვისამა

მზე ჩამოხედავს შუაფხოს
გაიღვიძებენ სერები

2 რაზა :

არაგვზე იბალახებენ
ლურჯყაჯრიანი ცხენები

* **Самшвилде** - один из старейших исторических замковых городов в Сакартвело, недалеко от нынешней деревни **Самшвилде**, в муниципалитете Тетрицкаро.

* **Шуапхо** - село в Сакартвело, в муниципалитете Душети края Мцхета-Мтианети.

* **Арагви** - река Арагви (Кура)

<https://youtu.be/IGTP9naGVck?si=ML5HvRnszwh07eyS>